

ECS
التمثيل التجاري المصري
Egyptian Commercial Service



وزارة الصناعة والتجارة الخارجية
إدارة نظم المعلومات وخدمات التصدير

السيد الأستاذ / رئيس المكتب التجاري
في جميع المكاتب

تحية طيبة وبعد ،

أتشرف بان أرفق لسيادتكم مع هذا الإعلان الوارد لنا من الهيئة القومية لسكك حديد مصر بشأن المناقصة رقم ٣٢٢ جـ ١٧٥١/٨ جـ ٢ الخاصة بتوريد قطع غيار لعدد ٤٠ جرار EMD طراز JT42CWRM علما بان ثمن شراء كراسه الشروط يبلغ ٢٥٠٠٠ جنية مصري (فقط خمسة وعشرون الف جنيها لأغير) وتفتح المظاريف في يوم ٢٠١٤/٦/٤ الساعة ١٢ ظهرا .

برجاء التفضل بالتنبيه نحو اتخاذ اللازم وإخطار الشركات العاملة في هذا المجال والإفادة بما يتم في هذا الشأن .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،،،

مدير الإدارة

الوزير المفوض التجاري

” اسماعيل مصطفى خزيم ”

تصرياً في: ٢٠١٤/٤/٣٠

العنوان: البرج رقم ٥ ، ٦ ، أبراج وزارة المالية الجديدة ، امتداد ش رمسيس، مدينة نصر، القاهرة

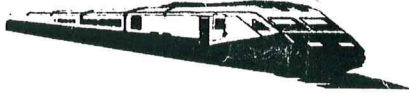
تليفون : ٢٣٤٢٤٠١٠ - ٢٣٤٢٤٠٣٠ - ٢٣٤٢٤٠٥٦

فاكس : ٢٣٤٢١١١٦ - ٢٣٤٢١١١٧

موقع : www.ecs.gov.eg

البريد الإلكتروني : info@tamseel-ecs.gov.eg

العلوانا
٢٠١٤



وزارة النقل
الهيئة القومية لسكك حديد مصر
قطاع الخدمات المشتركة
الإدارة المركزية
للمشتريات والمخازن والتخليص الجمركي
فاكس رقم : ٥٧٦١٣٣٧ / ٢٠٢

مناقصة عامة خارجية

الموضوع : توريد قطع غيار لعدد ٤٠ جرار
E M D طراز JT42CWRM
إحالة رقم ٣٢٢ ج ٨ / ١٧٥١ ج ٢
مناقصة يوم : ٢٠١٤ / ٦ / ٤

سيادة معاني / وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية

وزارة الاقتصاد والتجارة الخارجية

التمثيل التجاري / إدارة البحوث والمتابعة

أبراج وزارة المالية برج رقم ٥

امتداد شارع رمسيس - العباسية - الدور الأول - قسم الحقيبة

بعد التحية ،،،

نفيد سيادتكم بأن الهيئة القومية لسكك حديد مصر (إدارة المشتريات والمخازن) مجمع السكة الحديد الدور الخامس - فوق نفق شبرا - القاهرة قد أشهرت

[مناقصة عامة خارجية]

طبقا للقانون ٨٩ لسنة ١٩٩٨ على أن تقدم العطاءات (بمظروفين مغلقين) كالتالي :

- المظروف الأول : (للعرض الفني) الذي سيفتح يوم ٢٠١٤ / ٦ / ٤ الساعة ١٢ ظهرا .
 - المظروف الثاني : (للعرض المالي) الذي سيفتح في ميعاد يحدد في حينه وذلك للعرض المقبولة فنيا .
- ونرفق لسيادتكم (الإعلان) الخاص بالموضوع عاليه باللغتين العربية والإنجليزية .
برجاء التكرم بالتنبيه .
ط بيق مكاتب سيادتكم بالخارج علماً بأنه لحصول أى شركة على معلومات أكثر بخصوص المناقصة يلزمه
وط من الإدارة المذكورة عالية بمبلغ ٢٥٠٠٠ (فقط خمسة وعشرون ألف جنيها لاغير) وللدخول المناقصة يلزم وجود وكيل محلي داخل جمهورية مصر العربية .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،،،

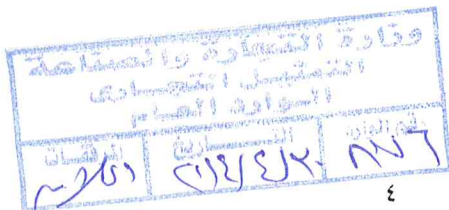
٢٠١٤
رئيس الإدارة المركزية

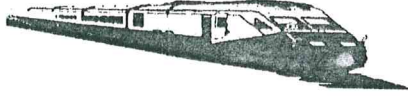
للمشتريات والمخازن والتخليص الجمركي

٢٠١٤

مرفقات

١- إعلان باللغة العربية والإنجليزية





الهيئة القومية لسكك حديد مصر
قطاع الخدمات المشتركة
الإدارة المركزية
للمشتريات والمخازن والتخليص الجمركي

إعلان مناقصة عامة خارجيه

الموضوع توريد قطع غيار لعدد ٤٠ جرار

EMD طراز JT42CWRM

إحالة رقم ٣٢٢ جـ ٨ / ١٧٥١ / ٤

مناقصة يوم : ٢٠١٤ / ٦ / ٤

فاكس رقم ٢٥٧٦١٣٣٧ (٠٢)

تقبل العطاءات بإدارة المشتريات والمخازن بمبنى مجمع السكة الحديد بالدور الخامس فوق نفق شبرا بالقاهرة عن (مناقصة عامة خارجية). ولن تقبل العطاءات التي ترد بعد الميعاد المحدد.

ويجب تقديم العطاء من اصل وصورة على الاستمارة الخاصة بالهيئة والمرفقة بدفتر الشروط في مطروفين مغلقين كالاتي:-

أولاً:- المظروف الأول (للعرض الفنى)

يوضع بداخله صلاحية العطاء واستمارة العطاء (FORM A) ومرفقاتها وأى ما يطلب بها ودفتر الشروط حرف (A) والاستمارة ١٤ س وكلاء وأيضا قيمة التأمين المؤقت المطلوب وهو مبلغ وقدره ٤٦٠٠٠ دولار "فقط ستة واربعون ألف دولار لاغير" لقطع غيار الميكانيكا ، ٤٤٠٠٠ دولار " فقط اربعة واربعون ألف دولار " لقطع غيار الكهرباء لاغير" ويقدم بإحدى الطرق التالية:

- إيصال خزينة الهيئة.
- خطاب ضمان بنكي غير مشروط صادر من البنوك المحلية باللغة العربية.
- شيك مقبول الدفع.

ثانياً:- المظروف الثاني (للعرض المالى)

يوضع بداخله تفاصيل الأسعار وإجمالى العطاء وطريقة الدفع..... الخ.

ملاحظات عامة:

١. في حالة الرغبة في الاشتراك في المناقصة يلزم شراء كراسة الشروط من الإدارة المذكورة.
٢. تقدم الطلبات على ورقة تمغة فئة ١٠٠ قرش مرفق معها (استمارة ١٤ س وكلاء).
٣. ثمن كراسة الشروط مبلغ وقدره ٢٥٠٠٠ جم (فقط خمسة وعشرون ألف جنيها) يضاف إليها مصاريف البريد ويدفع مقدماً.
٤. سيتم فتح المظروف الفنى يوم ٢٠١٤ / ٦ / ٤ الساعة ١٢ ظهراً.
٥. يقتصر فتح مظاريف العروض المالية على العروض المقبولة فنياً في تاريخ يتم تحديده وسنخطر كم به فيما بعد.
٦. يستبعد كل عطاء غير مصحوب بكامل مبلغ التأمين المؤقت.
٧. التأمين النهائى ٥% من إجمالى قيمة العقد.
٨. يلتزم الوكلاء المحليين للشركات الأجنبية بترجمة العقود إلى اللغة العربية وكذا ترجمة ما يستتبع ذلك من مستندات قد يطلبها مجلس الدولة لاستكمال مراجعة العقود أو لإبداء رأى نحو أى خلاف ينشأ بين الهيئة والشركات الأجنبية المتعاقدة معها وذلك طبقاً لأحكام القانون رقم ١١٥ لسنة ١٩٥٨.
٩. يلتزم الوكيل المحلى بجميع بنود العقد المائل طوال مدة تنفيذه وبعد ضامناً متضامناً مع الشركة المورد في تنفيذ كافة التزاماتها الناتجة عن تنفيذ هذا العقد وفي حالة تغييره بوكيل آخر تنتقل التزاماته الناتجة عن هذا العقد للوكيل الجديد.
١٠. النص العربي هو المعول عليه في حالة الخلاف أو الالتباس في مضمون الشروط والمواصفات المرفقة بكراسة الشروط.

**ARAB REPUBLIC OF EGYPT
MINISTRY OF TRANSPORT
EGYPTIAN NATIONAL RAILWAYS
PURCHASES AND STORES DEPT**

FAX NO: (202)25761337

**ADVERTISEMENT FOR A PUBLIC EXTERNAL TENDER
SUPPLY OF : Spare Partas For (40) E M D Locomotives Model JT42CWRM**

Tender of : 4/6 /2014

Reference no 322G8/1751G2

The bids will be accepted at the Purchases and Stores Dept. at the Railways Building, 5th floor, above Shubra tunnel, Cairo for A public external tender. The bids received after this date shall not be accepted.

The bids should be submitted in duplicate on the authority's specimen form, enclosed with the tender document, according to Law No. 89/1998 in two closed envelopes as follows:

I. First Envelope (Technical Offer) :

It will contain the prices validity. The following will be enclosed therewith :

(Form A and the attached with it / 14 S Agents) as well as the amount of the required provisional security deposit being (\$46000 For Mechanical Spare Parts & \$44000 For Electrical Spare Parts). This deposit will be provided according to one of the following methods:

- The Authority's cash receipt.
- Unconditional letter of guarantee issued by any Egyptian bank with Arabic language.
- Certified cheque.

II. Second Envelope (Financial Offer) :

It will contain the details of prices, the total offer and payment... etc.

General Remarks:

1. In case of willingness to participate in the tender, a tender document should be purchased from the above-mentioned Dept.
2. The applications shall be submitted on a stamp duty form, of: 100 Piasters, together with form no. (14S Agents), indicating "Agency".
3. The price of the tender document amounts to (LE 25000) in addition to postal expenses, to be paid in advance.
4. The technical envelope will be opened on 4 / 6 /2014, at 12 p.m.
5. Opening the financial offers envelopes shall be limited to the offers technically accepted, on a date, which will be fixed and of which you will be notified later.
6. Any bid not accompanied by the full amount of the provisional security deposit shall be excluded.
7. Guarantee deposit (5%) of the total of contract.

٨. يلتزم الوكلاء المحليين للشركات الأجنبية بترجمة العقود إلى اللغة العربية وكذا ترجمة ما يستتبع ذلك من مستندات قد يطلبها مجلس الدولة لاستكمال مراجعة العقود أو لإبداء الرأي نحو أي خلاف ينشأ بين الهيئة والشركات الأجنبية المتعاقدة معها وذلك طبقاً لأحكام القانون رقم ١١٥ لسنة ١٩٥٨.

٩. يلتزم الوكيل المحلي بجميع بنود العقد المائل طوال مدة تنفيذه ويعد ضامناً متضامناً مع الشركة الموردة في تنفيذ كافة التزاماتها الناتجة عن تنفيذ هذا العقد وفي حالة تغييره بوكيل آخر تنقل التزاماته الناتجة عن هذا العقد للوكيل الجديد.

١٠. النص العربي هو المعمول عليه في حالة الخلاف أو الالتباس في مضمون الشروط والمواصفات المرفقة بكتابة الشروط.